

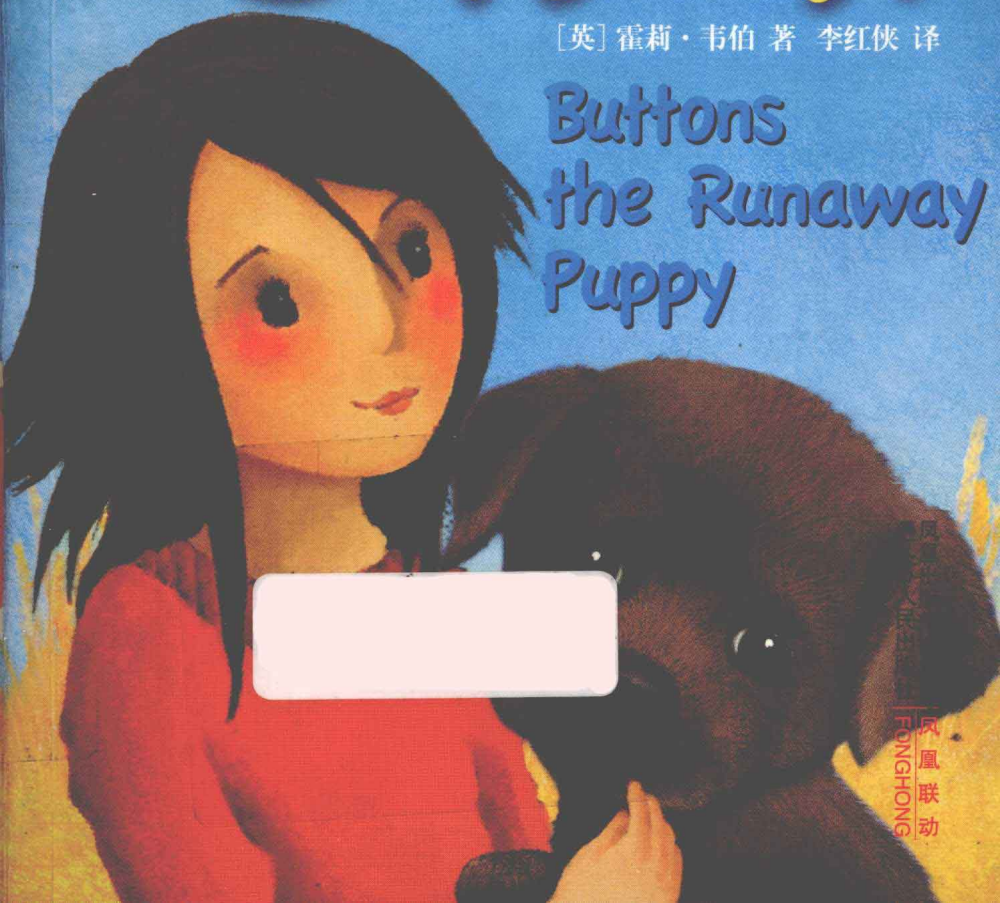
错过它，你可能就错过了儿童成长中最重要的一环

我的宠物宝贝系列11
亚马逊网站五星级图书

小英雄 巴特其斯

[英] 霍莉·韦伯 著 李红侠 译

Buttons
the Runaway
Puppy



凤凰
联合
出版
FENGHONG

小英雄巴特斯

[英] 霍莉·韦伯 著 李红侠 译



Buttons
the Runaway
Puppy

图书在版编目(CIP)数据

小英雄巴特斯/(英)韦伯(Webb,H.)著;李红侠译. —南京:江苏人民出版社,2010.12
(我的宠物宝贝)
ISBN 978-7-214-06602-2

I. ①小… II. ①韦… ②李… III. ①儿童文学—故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第240037号

江苏省版权局著作权合同登记:图字10-2010-474

HOLLY WEBB SERIES 10: BUTTONS THE RUNAWAY PUPPY
©2009 by Holly Webb & Sophy Williams
Published by arrangement with STRIPES PUBLISHING LIMITED
Simplified Chinese translation copyright © 2010 by Jiangsu People's Publishing House
All rights reserved.

- | | |
|------|---|
| 书 名 | 小英雄巴特斯 |
| 著 者 | [英] 霍莉·韦伯 |
| 译 者 | 李红侠 |
| 插 画 | 索菲·威廉姆斯 |
| 责任编辑 | 蒋卫国 |
| 特约编辑 | 宋 甜 |
| 出版发行 | 江苏人民出版社(南京湖南路1号凤凰广场A楼 邮编:210009) |
| 网 址 | http://www.book-wind.com |
| 集团地址 | 凤凰出版传媒集团(南京湖南路1号凤凰广场A楼 邮编:210009) |
| 集团网址 | 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn |
| 经 销 | 江苏省新华发行集团有限公司 |
| 印 刷 | 北京同文印刷有限责任公司 |
| 开 本 | 890毫米×1280毫米 1/32 |
| 印 张 | 3.5 |
| 字 数 | 36千字 |
| 版 次 | 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-214-06602-2 |
| 定 价 | 10.00 元 |

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)



目 录

contents

第一章 讨厌的狗绳 / 001

第二章 差一点变成“落汤鸡” / 017

第三章 凶恶的莱恩太太 / 029

第四章 巴特斯，好样的！ / 049

第五章 哦耶，去郊游咯！ / 063

第六章 没有狗绳的快乐时光 / 075

第七章 宠物收容所的偶遇 / 089

第八章 索菲有个好主意 / 098



Chapter 1 第一章 讨厌的狗绳

“你们等等我呀！”索菲跟在两个双胞胎哥哥后面大声地喊着。她已经尽了最大努力，骑得尽可能快了，但还是追不上她的哥哥们。她两个哥哥的体格比她大很多，骑的又是山地车，那是他们上个月过生日时才买的。他们不骑慢点的话，索菲无论如何是追不上的。“汤姆！迈克尔！等等我呀！求你们啦！”

汤姆和迈克尔掉转车头，向她猛冲过来，



在她面前一个急刹车，扬起一片尘土。

“真是的，索菲，你最好能骑得快一点。”

迈克尔笑着对她说。

“哦，迈克尔，你说这话可不公平，毕竟她只有一双小短腿儿。”汤姆冲着怒气冲冲的索菲说，一脸坏笑。

“我们就不能休息一会儿吗？”索菲恳求道。

“我想看看那些狗狗，公园可是个遛狗的好地方，我想去看看今天有没有我认识的狗狗出来遛弯儿呢。”

“好，我没意见，看就看呗。”汤姆同意了。

迈克尔想了想，说：“好吧，不过你只能看一会儿，你对狗狗也太痴迷了，索菲·马丁！”他笑着对她说。

他们骑出小路，在一张长凳上坐下。三个人望向公园那片地，那里有很多人在遛狗。这

里可真是个好观察狗狗的好地方：在这个小山坡上，他们能看见周围所有的路。

“看，索菲，你喜欢的那条红色赛特猎狗。”迈克尔指着一条蹦蹦跳跳的狗，它那深红色的毛皮在太阳下面闪闪发光。

索菲看它不停转着圈地跑，追着那些小树枝玩，不由咯咯地笑出声来。狗狗主人想训练它去捡球，但看来那只大狗一个也没捡到。

汤姆叹了口气，说：“我要是有一条狗，准能训练得比这只狗好得多。可怜的小东西，竟然都判断不出球何时飞来，何时扔出去。”

“瞧你说的，我觉得训练狗狗可没那么简单。”索菲撇撇嘴。

“当然不简单啦，”汤姆同意她的说法，“所以呢，周围才有这么多没教养的狗啊。一看就知道，它们的主人没花多少时间和精力去正确

地训练它们。要知道训练一只狗是很费时间和精力，所以他们大多数人只会放任他们的狗狗，任由它们想做什么就去做什么。这样他们岂不是省事？”

“嗯，那么，如果让你养一条狗，你想养什么样的呢？”迈克尔问，“爸妈总说，总有一天，他们会允许我们养一条的。我上一次问爸爸我



们能否养只狗，他也没有直接说不可以。”

汤姆从牙缝中吹了声口哨，说：“我不养小的、爱叫的狗。要养呢，就养一只可以带出去遛的，比如达尔马提亚斑点狗。”

“嗯，我也想养只达尔马提亚，或者一只金毛猎犬，”迈克尔想了想说，“要是放暑假前咱们就能有一只狗，那该多好呀！这样整个暑假，





我们就都可以出去遛狗了。能遛很长时间呢。”

汤姆点点头，“你也别太上心，希望越大，失望越大。索菲，你想要什么样的狗呢？”

索菲正回过头去盯着后面那条路，因为一会儿那些狗会从那条路过来。“我想要只拉布拉多，巧克力色的，就像巴特斯那样。我想，它马上就过来了。哦，天哪……”

“它又做什么了？”汤姆问。

索菲捂住嘴，以免笑出声来，那只棕色拉布拉多小狗在主人身边绕来绕去，把狗绳缠住了主人的脚，最后把主人绊倒了。

“不好了！”汤姆咕哝一句。迈克尔赶紧从凳子上跳起来，看看到底怎么回事。

“哎呀！他一定受伤了！我们是不是应该去帮帮忙？”

巴特斯站在路边，困惑地看着它的主人。

好像在说：“你究竟在那做什么呀？”主人龇牙咧嘴地把狗绳从脚踝上解下来，努力想让自己站起来。

索菲看了看汤姆和迈克尔，说：“按理说，我们是该去帮忙的，不过巴特斯的主人脾气很坏，他可能会对我们大喊大叫的。”

“他叫詹金斯，”汤姆告诉她，“我有一天从他家门口经过，听到他邻居这么称呼他的。”

迈克尔点点头：“我想索菲说得对，也许他不希望被人看见自己摔了跤。他一会儿路过我们身边时，我们都别朝他看。”

于是，3个孩子都望向公园远处的湖，假装没看到巴特斯刚才绊倒它主人的那一幕。

“早上好！”老人经过时，迈克尔有礼貌地跟他打招呼，老人正在努力地抓牢巴特斯。詹金斯先生住在与马丁家相邻的另一条街上，他

家的后花园也与马丁家的花园相邻，所以他们经常看到他。妈妈看见詹金斯先生时也总是向他问好。

“嗯……”詹金斯先生哼应了一声，重重地走了过去。

“看见没，脾气很坏吧！”索菲看着他消失在路尽头，小声地说。

“是哦，不过呢，如果换作是我摔倒了，脾气也会变坏的。”汤姆指出这点。

“这几个年轻人真有礼貌，他们跟自己问好呢！”巴特斯心里暗暗地想，并对此很是欣赏。巴特斯回头看看他们，友善地冲他们叫着，詹金斯先生拉拉狗绳催它快走。它喜欢他们，他们经常会冲它笑。有一次，那个小女孩礼貌地问詹金斯先生，能不能让她摸摸巴特斯，詹金斯先生同意后，她挠了挠它的耳朵，还直夸巴



特斯漂亮呢。

“你看你，巴特斯。”詹金斯先生抱怨着，小狗叹了口气。詹金斯先生又被缠住了，可巴特斯不是有意要绊住他的。“公园里好闻的气味太多了，老是从小路两旁飘来，让我禁不住地要跑来跑去地追踪香味，以便能找出这些香味的来源。亲爱的主人，要怪就怪这条讨厌的绳子吧，是这条绳子把您的腿缠住了，不是我。拴绳子就是不好，不拴绳子多好，可以自在地跑，特别是发现松鼠的时候。”巴特斯心里暗暗地嘀咕着。

他们来到公园的树林中，“这里肯定有松鼠。”巴特斯一边想，一边大声地叫着，抬起头满怀希望地寻找着。

“不行，我不会松开你的，傻孩子。”詹金斯先生慈爱地拍了拍巴特斯的脑袋。它知道他

已经不再生气了。“我不能松开哦，要是一松开啊，你指不定要跑到哪个地方去呢，我可追不上你。巴特斯对不起啊，小姑娘，乖啊，我们得回家了。我的腿已经不像以前那么好使了，今天还摔了下。走吧，咱们现在回家喽。”

巴特斯哀哀地叫着。它能听懂一些词，比如“家”就是其中之一。“不要这么快就回家嘛。”巴特斯乞求道。它感觉今天遛弯儿时间太短了，好像根本就没遛似的。“好想多走点路呀——事实上，要是能痛快地遛上一整天，那才好呢。当然，中间还是得稍微休息几次。如果还能吃上几顿丰盛的点心，就更完美了。”巴斯特傻傻地想着。



“妈妈你看，巴特斯在花园里玩呢。”她们



走过詹金斯先生家的花园，索菲拉了拉妈妈的胳膊说。暑假已经开始了，天气热得让人受不了，妈妈正准备带索菲去游泳池游泳。“它一直在那挠栅栏，好像很想出来的样子。我去跟雷切尔告别，经过这里时它也是这样。当我路过花园时，还听到它在叫呢。”索菲一边走着，一边说。

妈妈停下脚步，若有所思地看着栅栏里的巴特斯，问索菲：“你最近有没有看到詹金斯先生，我好像有段时间没看到他了，以前我常在商店里碰见他。”

索菲摇了摇头，说：“我只在几个星期前，看见过他，还是在公园里呢。当时他被巴特斯绊倒了。学校放假后，我就再也没见过他，已经有1个礼拜了吧。”

她叹了口气，发觉暑假都已经过去1个礼拜了。本来剩下的5个礼拜很令人期待，但她

最好的朋友雷切尔，要和家人一起去爱尔兰度假。索菲无法想象不能再去雷切尔家里玩的假期会是怎样，相信那一定很无聊。她不想和迈克尔或汤姆玩，因为他们俩比她大，老是对她颐指气使的。还有他们两个总是如影随形地黏在一块儿，她都没法和他们一起玩。索菲和雷切尔互相保证要常常邮件联系，并给对方寄有趣的明信片和礼物。但这怎么也比不上好伙伴住在附近呀。

巴特斯抬头看着索菲，渴望地冲她叫着，似乎在说：“带我出去遛弯儿，好吗？求你啦！”巴特斯是认得索菲的，因为这个小女孩每次经过它门口时，都会跟它说话，巴特斯常常能听见她的声音。她的声音很甜美，听起来很友好呢。

“可怜的巴特斯，它看起来很不开心哦。”索菲对妈妈说，她好想能摸摸它。她知道巴特



斯很友善，但妈妈不允许她不经过狗主人的同意就去摸人家的狗狗。

“我上个礼拜在超市里倒是见过詹金斯先生，不过他拄了个拐杖。”妈妈慢吞吞地说，“我想，可能他无法带巴特斯出来遛弯儿，所以巴特斯才会那样挠门的，它一定很想出来玩玩。”

“对不起呀，巴特斯，我们正准备去游泳呢，不然的话，我们真的很愿意带你出去。妈妈，

